

# VÖLKLINGER

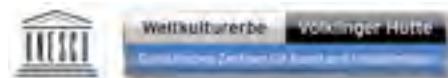
# Stadtbrille

## Pop-Ereignisse und Ägyptische-Kultur



Foto: © WKE Völklinger Hütte / Peter Kerkrath

### präsentiert im Weltkulturerbe Völklinger Hütte



Das nächste Pop-Ereignis im Weltkulturerbe Völklinger Hütte ist das Festival „Electro-Magnetic“ am Samstag, dem 19. Juli 2014. Stars der elektronischen Musik wie Fritz Kalkbrenner, Marek Hemmann oder Oliver Koletzki werden das Weltkulturerbe Völklinger Hütte in einen der außergewöhnlichsten Electro-Clubs Deutschlands verwandeln. Das Open-Air-Festival „Electro-Magnetic“ im Weltkulturerbe Völklinger Hütte verbindet elektronische Musik auf Top-Niveau, die Industriekultur der Völklinger Hütte und Licht-Kunst zu einem Gesamtkunstwerk. Die ersten beiden Festivals in den Jahren 2012 und 2013 waren mit 8.000 beziehungsweise 10.000 Besuchern restlos ausverkauft. Im Rahmen der „European Festival Awards“ im holländischen Groningen wurde „Electro-

Magnetic“ als bestes Newcomer-Festival Europas 2012 (Best New Festival) ausgezeichnet. „Electro-Magnetic“ ist ein Festival des Veranstalters „4 plus 1 Konzerte“ im Weltkulturerbe Völklinger Hütte. Hauptsponsor ist mit MiXery die Karlsberg Brauerei. Medienpartner ist der Saarländische Rundfunk mit „Unser Ding“.

Auch für die nächste Großausstellung in der Gebläsehalle des Weltkulturerbes Völklinger Hütte laufen bereits die Vorbereitungen. „Ägypten – Götter, Menschen, Pharaonen.“ zeigt ab Freitag, dem 25. Juli 2014, die Kunst, die Götterwelt und die Alltagswelt der altägyptischen Kultur aus 4 Jahrtausenden vor Christus. Die mehr als 200 hochkarätigen Exponate stammen aus dem Museum Egizio Turin, dem ältesten ägyptischen Museum der Welt mit einer der international bedeutendsten Sammlungen zur altägyptischen Kultur.

**Bit am Markt Völklingen**  
gegenüber dem neuen Rathaus

Beachten Sie unsere Speisekarte.  
**Alle Gerichte unter 10,- €**  
**Frühstück ab 4,50 €**

Unser Pils ein Genuss für den Kenner.  
Große Terrasse mit Beschirmung.

**Edmund Barth**  
MALER- UND LACKIERERMEISTER

**Herbol**  
Fachbetrieb  
Eisenerze-Raum

Telefon: (06898) 8 15 90  
E-Mail: edmund.barth@yahoo.fr

**HOCHWERTIGE ANSTRICHSYSTEME**  
Ausführung sämtlicher Maler-, Tapezier-, Glasgewebe- u. Lackierarbeiten. Verlegung von Teppichböden.

Eigener Gerüstbau - Familientradition seit 1955  
In der Pottaschdell 23 - 66333 Völklingen

Poststraße 6  
66333 Völklingen  
Tel.: 06898/ 16061  
Fax: 06898/ 16660

**BÜCHER**  
**BALZERT**

Seit 1959  
Kompetenz und Zuverlässigkeit

**Günther Kassel**  
GmbH

- Sanitäre Installation
- Heizungsbau
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen

Völklingen-Fenne, Saarbrücker Str.236  
Telefon 06898/32655

Juli 2014 - Nr. 07 - 45. Jahrgang

**Geldverschwender**  
kaufen nicht bei uns

Stempel (24 Stundenservice)  
Pokale • Gravuren • Schilder

**MULT**  
service

Ecke Gartenstraße  
Hohenzollernstraße 45  
66333 Völklingen  
Tel. 0 68 96 / 2 91 92  
Fax: 0 68 98 / 1 67 76  
Mobil 0172 65 00 710

Küchler e.Kfm.

**premio** KFZ-Meisterbetrieb  
Reifen+Autoservice

**Unfallservice unter einem Dach!**  
**!!! Für alle Auto-Marken !!!**

**Wenn's kracht - bei uns wird's gemacht!!!**

**Wir kümmern uns um...**

- Schadensabwicklung...**
- Schadensregulierung...**
- Unfallgutachten...**
- Reparatur...**
- Ersatzwagen...**
- Scheiben - oder Smart-Repair...**
- Karosserie - und Lackierarbeiten...**

www.premio.de

**Auch KFZ Reparaturen + HU/AU**

**K. Sofsky GmbH**  
Inh. A. Wacht • Kreisstraße 89  
66127 Sbr.-Klarenthal • Telefon (0 68 98) 9 32 20

Nahezu alle dieser Leihgaben sind erstmals in Deutschland zu sehen. Damit wird das Weltkulturerbe Völklinger Hütte für einige Monate zu einem internationalen Zentrum der altägyptischen Kultur.

## „Völklinger Hütten Jazz 2014“ im Weltkulturerbe Völklinger Hütte



Der „Völklinger Hütten Jazz“ präsentiert herausragende Musiker aus der Großregion Saarland, Lothringen und Luxemburg, aus dem Südwesten Deutschlands sowie hochkarätige Gäste aus anderen Regionen auf der Freilichtbühne des Weltkulturerbes Völklinger Hütte. Der Schwerpunkt des „Völklinger Hütten Jazz 2014“ liegt auf innovativen Strömungen des deutschen Jazz. Die Konzerte beginnen jeweils um 18 Uhr auf dem Zimmerplatz des Weltkulturerbes Völklinger Hütte, am Bistro B 40. Der Eintritt ist frei.

### Das Programm:

Freitag, 11. Juli 2014

Maxime Bender 4tet

Freitag, 25. Juli 2014

Anne Czichowsky Quintett

Freitag, 1. August 2014

Stephanie Neigel

Freitag, 18. Juli 2014

Oliver Strauch's Trio Duende

Freitag, 1. August 2014

Stephanie Neigel



**PFLEGEDIENST**

## Regenbogen

Pflege in häuslicher Umgebung...

**Auszug aus unseren Leistungen:**

- Grundpflege - Behandlungspflege - Intensivpflege -
- Hauswirtschaftliche Versorgung -
- Heimbeatmung - Hausnotrufsystem -
- Wundversorgung -

...24 Stunden - täglich - an 7 Tagen die Woche

---

Hauptstraße 68 • 66127 Saarbrücken - Klarenthal

**Tel.: (06898) 9 35 85 60**

[www.pflegedienstregenbogen-saar.de](http://www.pflegedienstregenbogen-saar.de)

---

Unter anderem bietet der Pflegedienst in seinen Geschäftsräumen (*ehemals Schlecker*) in Klarenthal die Betreuungsgruppe **„Der Erinnerung“** zur Entlastung pflegender Angehöriger an. Dort können an jedem Donnerstag in der Zeit von 14:00 bis 18:00 Uhr demenziell erkrankte Menschen einige abwechslungsreiche Stunden verbringen.



Anmeldung erforderlich unter **Tel.: (06898) 9 35 85 60**

## Neuer Name - bewährte Stimmen

Stimm-Im-Puls ist der neue Name vom Konzertchor Püttlingen e.V. Die bekannten Sänger und Sängerinnen mit ihren bewährten Stimmen sind selbstverständlich nach wie vor dabei. Das



Repertoire reicht von Highlights aus Musical und Filmgeschichte über Pop und Schlager bis hin zu einfühlsamen Gospels. Für private Feier (Hochzeit, Geburtstag, ...) stellen wir gerne individuelle Programme nach Vorgaben zusammen. Wir proben mittwochs, ab 20:15 Uhr im Gasthaus Schmeer, Ritterstr.44 in Püttlingen. Schauen Sie doch mal vorbei. Wir sind eine lustige Truppe und neue Sängerinnen und Sänger sind jederzeit gerne willkommen. Wir freuen uns auf weitere Veranstaltungen und unser treues Publikum. Über geplante Konzerte und Auftritte werden wir Sie rechtzeitig über die Presse informieren. Rückfragen zu Buchungen unter Tel.: 01520-3113777 .

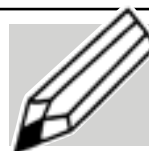
Martina Scherer -Pessewartin-

### Verteiler gesucht!

Wir suchen flexible, zuverlässige und gewissenhafte Prospektverteller für unsere Verteilgebiete im Raum Völklingen, Wadgassen und Überherrn. Wir suchen rüstige Rentner, Frührentner, Hausfrauen, Selbständige und Studenten. Faire und stückzahlabhängige Vergütung. Führerschein und PKW sind von Vorteil.

  
**ENGEL & VÖLKERS** Saarlouis  
 Tel. +49-(0)6831-400 38 40  
[www.engelvoelkers.com/saarlouis-Immobilienmakler](http://www.engelvoelkers.com/saarlouis-Immobilienmakler)

## Impressum



**Verlag und Herausgeber:** NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstr. 43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53, Fax: (0 68 98) 85 24 55, [texte@voelklingerstadtbrille.de](mailto:texte@voelklingerstadtbrille.de) u. [anzeigen@voelklingerstadtbrille.de](mailto:anzeigen@voelklingerstadtbrille.de)

**V.i.S.d.P.:** Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich. Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigeninhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

**Nächste Ausgabe:** Nr. 08/2014, 01. August 2014

**Anzeigen- u. Redaktionsschluss:** am 23. Juli 2014





## Wichtige Telefonnummern

Notruf Polizei . . . . .	110	Hornissen / Wespenumsiedlung . . . . .	441133
Notruf Feuerwehr . . . . .	112	Stadtwerke Völklingen .150-0	
Notarzt/Krankenwagen . . . . .	19222	Stadtwerke Störungsdienst . . . . .	150-222
Rettungsfax für Hör- und Sprachgeschädigte . . . . .	0681-7539610	Stadtwerke Fahrcheinverkauf . . . . .	150-250
Rettungsleitstelle . . . . .	26900	Amtsgericht . . . . .	20302
Notruf Vergiftungen . . . . .	06841-19240	Agentur für Arbeit . . . . .	50100
Bereitschaftsdienstpraxis an der Knappschaftsklinik Püttlingen . . . . .	01805-663005	Finanzamt . . . . .	20301
Gesundheitsamt . . . . .	0681-5065437	Postamt Marktplatz . . . . .	50160
Polizei Cloosstr. . . . .	202-0	Zugauskunft . . . . .	11861
		Stadtverwaltung/Bürgerbüro . . . . .	13-0
		Volkshochschule . . . . .	132597
		Stadtbibliothek . . . . .	132433
		Abfallberatung . . . . .	132374
		Touristinfo . . . . .	132800



## Apothekennotdienste

An den Feiertagen und Wochenenden

### Samstag, 05.07.2014:

Merkur Apotheke  
Bismarkstraße 7  
66333 Völklingen  
Telefon: (06898) 23 0 10

### Sonntag, 06.07.2014:

Rossel Apotheke  
Ludweilerstraße 3  
66352 Großrosseln  
Telefon: (06898) 41 33 8

### Samstag, 12.07.2014:

Warndt-Apotheke  
Hauptstraße 111  
66333 Völk.-Lauterbach  
Telefon: (06802) 12 12

### Sonntag, 13.07.2014:

Apotheke im Medizeum  
Europaallee 15  
66113 Saarbrücken  
Telefon: (0681) 88 39 85 0

### Samstag, 19.07.2014:

Grüne Apotheke  
Breite Straße 41  
66115 Sbr.-Burbach  
Telefon: (0681) 94 88 69 0

### Sonntag, 20.07.2014:

Römer Apotheke  
Am Kieselhumes 42c  
66123 Saarbrücken  
Telefon: (0681) 88 39 85 0

## Marching Band Völklingen beim Fête du carnaval In Gauchy/Frankreich

Fanfarencorps Völklingen 1955 e.V.



Am ersten Juniwochenende war die Marching Band Völklingen zu Gast in Gauchy. Hierbei handelte es sich rein um ein musikalisches „Karneval-Fest“, welches ausschließlich von Musikgruppen besucht war. Namhafte Vereine aus den verschiedensten Nachbarländern nahmen an diesem Spektakel bei sonnigen 23 Grad Celsius teil. Nach etwa fünfstündiger Busfahrt erreichte die junge motivierte Truppe aus der Hüttenstadt das Ziel. Nach kurzer Pause wurde direkt die Uniform angelegt und eine ausgedehnte warm-up Phase eingelegt. Schon bei diesem warm-up wurden die Völklinger Musiker mit Jubel und Applaus der Einwohner der Straße am Aufstellungsort honoriert. Hierfür gab es auch eine kleine Privatshow á la Marching Band Völklingen. Das Highlight des Auftritts war die abschließende Hallenshow in einer prall-

gefüllten Festhalle aller anwesenden Vereine. Hierfür erhielt der Stabführer Andreas Blaesy noch einen Strauß Blumen und eine Ehrentafel der Stadt Gauchy persönlich von der Bürgermeisterin der Stadt Gauchy Josette Henry. Mit Standing Ovations vom Publikum marschierte die Marching Band Völklingen aus der Halle



und marschierte in einem Zuge durch bis zum Reisebus. Gegen 23:00Uhr kamen die Jungs und Mädels wieder in Völklingen an und waren sich einig, dass dieser Auftritt summa summarum ein gelungener Auftritt war.

## Neue CDU-Stadtratsfraktion nimmt Arbeit auf

**CDU** Die im Mai gewählten CDU-Vertreter im Völklinger Stadtrat haben mit ihrer Arbeit nun auch formal begonnen: In einer konstituierenden Fraktionssitzung beschlossen die Fraktionsmitglieder mit einer neuen Geschäftsordnung zunächst den organisatorischen Rahmen für die nächsten fünf Jahre und wählten den neuen Fraktionsvorstand. Als Fraktionsvorsitzender wurde Stefan Rabel in geheimer Wahl einstimmig gewählt, der die Stadtratsfraktion bereits in der vergangenen Wahlperiode angeführt hat. Auch die weiteren Ergebnisse fielen einstimmig: Zu drei gleichberechtigten stellvertretenden Fraktionsvorsitzenden wurden Gisela Rink (Fürstenhausen) und Karsten Vitz (Stadtmitte) sowie erstmals Ulrike Müller (Luisenthal) bestimmt. Fraktionsschatzmeister ist nun Kevin Frank (Röchlinghöhe), als Fraktionsgeschäftsführerin wirkt künftig Ellen Seewald (Heidstock). Ergänzt wird der Fraktionsvorstand durch die beiden Beisitzer Rüdiger Hirtz (Stadtmitte) und Patrick Becker (Wehrden). In den kommenden Fraktionssitzungen werden mit der Bestimmung der CDU-Mitglieder in Ausschüssen und Aufsichtsräten die Grundlagen für die inhaltliche Arbeit der nächsten Jahre bereitet.

Stefan Rabel

## Johanniter-Unfall-Hilfe e. V.

Die Johanniter-Unfall-Hilfe e. V., Kreisverband Völklingen, führt in Völklingen einen Kurs „Lebensrettende Sofortmaßnahmen am Unfallort für Führerscheinbewerber / Innen durch. Dieser Lehrgang ist für Führerscheinklassen A, A2, B, BE, L, M, T, sowie als Auffrischung des „Erste – Hilfe – Wissens“ geeignet. Der Teilnehmer erlernt die Sofortmaßnahme bei Unfällen und Notfällen im Straßenverkehr, sowie die Herz – Lungen – Wiederbelebung.

Datum: Samstag, 19. Juli 2014

Beginn: 13:00 Uhr

Ende: 19:00 Uhr

Treffpunkt: Völklingen - Poststr.33, 66333 Völklingen

Gebühr: 23 Euro pro Teilnehmer

Telefon: (06898) 2 77 33. Telefonische Anmeldung erbeten!



## Gottesdienste in Völklingen

### Ev. Freikirchliche Gemeinde Heidstock

#### **Sonntag, 06.07.2014:**

10:00 Uhr, Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr.: Gottesdienst mit Taufen und Kindergruppen, anschließend gemeinsames Mittagessen

#### **Sonntag, 13.07.2014:**

10:00 Uhr, Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr.: Gottesdienst mit Mahlfeier und Kindergruppen, anschließend Äthiopien Aktion im Bistro

#### **Sonntag, 20.07.2014:**

10:00 Uhr, Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr.: Gottesdienst und Kindergruppen, anschließend Haiti Aktion im Bistro

#### **Sonntag, 27.07.2014:**

10:00 Uhr, Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr.: Gottesdienst und Kindergruppen, anschließend Thailand Aktion im Bistro

Jugendtreffs, Rock Solid Club, Seniorensport, Frauengruppen, Bibeltreffs, Hauskreise, Glaubenskurse  
Termine unter 06898/984355 - online: [www.efg-voelklingen.de](http://www.efg-voelklingen.de)

### Jehovas Zeugen

#### **Sonntag, 06.07.2014:**

10:00 Uhr, Öffentlicher Vortrag: Auf den Gott allen Trostes vertrauen

#### **Donnerstag, 10.07.2014:**

19:00 Uhr, Versammlungsbibelstudium

#### **Sonntag, 13.07.2014:**

10:00 Uhr, Öffentlicher Vortrag: Das Leben hat doch einen Sinn

*Vom Freitag, dem 18.7. bis Sonntag, dem 20.7. besuchen die Völklinger Versammlungen ein öffentliches Event in der Commerzbank Arena Frankfurt, zu dem auch Sie eingeladen sind. Eintritt frei.*

#### **Donnerstag, 24.07.2014:**

19:00 Uhr Versammlungsbibelstudium

#### **Sonntag, 27.07.2014:**

10:00 Uhr, Öffentlicher Vortrag: In einer sündigen Welt ein gutes Gewissen bewahren

#### **Donnerstag, 31.07.2014:**

19:00 Uhr Versammlungsbibelstudium

#### **Sonntag, 03.08.2014:**

10:00 Uhr Öffentlicher Vortrag: Wie können Jugendliche die heutige Krisensituation meistern?

Weitere Infos und Downloads finden Sie auf [www.jw.org](http://www.jw.org).  
Versammlungsort: Gerhardstraße 54, 66333 Völklingen

### Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius

#### **Samstag, 05.07.2014:**

14:00 Uhr, St. Konrad: Brautamt  
16:45 Uhr, St. Antonius: Vorabendmesse  
18:00 Uhr, St. Konrad: Vorabendmesse

#### **Sonntag, 06.07.2014:**

09:15 Uhr, Christkönig: Heilige Messe  
11:00 Uhr, Versöhnungsk.: Ökumenischer Gottesdienst

zum Kirchenfest  
14:30 Uhr, St. Eligius: Taufe  
18:00 Uhr, St. Eligius: Dekanatsmesse

#### **Samstag, 12.07.2014:**

14:30 Uhr, St. Eligius: Trauung  
14:30 Uhr, St. Paulus: Trauung  
17:00 Uhr, St. Michael: Vorabendmesse zur Som-

merparty

#### **Sonntag, 13.07.2014:**

09:15 Uhr, St. Eligius: Hochamt  
09:15 Uhr, Christkönig: Heilige Messe  
10:45 Uhr, St. Paulus: Heilige Messe  
14:30 Uhr, St. Paulus: Taufe  
16:00 Uhr, Marienkapelle: Marienandacht der Pfarreiengemeinschaft  
18:00 Uhr, St. Eligius: Dekanatsmesse

#### **Samstag, 19.07.2014:**

16:45 Uhr, St. Antonius: Vorabendmesse  
18:00 Uhr, St. Konrad: Vorabendmesse  
18:00 Uhr, Schm. Mutter: Vorabendmesse

#### **Sonntag, 20.07.2014:**

09:15 Uhr, St. Eligius: Hochamt  
10:45 Uhr, St. Paulus: Heilige Messe  
11:00 Uhr, St. Eligius: Heilige Messe der italienischen Gemeinde  
18:00 Uhr, St. Eligius: Dekanatsmesse

#### **Samstag, 26.07.2014:**

18:00 Uhr, Schm. Mutter: Vorabendmesse

#### **Sonntag, 27.07.2014:**

09:15 Uhr, Christkönig: Heilige Messe  
10:45 Uhr, St. Michael: Familiengottesdienst  
14:30 Uhr, Schm. Mutter: Taufe  
18:00 Uhr, St. Eligius: Dekanatsmesse

### Ev. Versöhnungskirchengemeinde

#### **Sonntag, 06.07.2014:**

11:00 Uhr, Versöhnungskirche Völklingen: ökumenischer Gottesdienst zum Gemeindefest

#### **Sonntag, 13.07.2014:**

10:15 Uhr, Erlöserkirche Heidstock: Gottesdienst mit Abendmahl

#### **Sonntag, 20.07.2014:**

10:00 Uhr, Versöhnungskirche Völklingen: Gottesdienst, anschließend Kirchenkaffee

#### **Dienstag, 22.07.2014:**

16:45 Uhr, Altenheim St. Josef: Abendmahlsgottesdienst

#### **Sonntag, 27.07.2014:**

10:15 Uhr, Erlöserkirche Heidstock: Gottesdienst, anschließend Kirchenkaffee

## Sanitätshaus Keller

Miederwaren • Kompressionsstrümpfe • Bandagen  
Einlagen • Krankenpflegeartikel  
Rollstühle und Hilfsmittel • Orthopädie-Technik



ich fühl mich besser

Rathausstr. 37 • Völklingen • ☎ (06898) 2 26 88





## SPD stärkste politische Kraft auf dem Heidstock



Bei den Wahlen zum Stadtrat bzw. Ortsrat hat die SPD die CDU als stärkste Partei auf dem Heidstock abgelöst. Dafür bedankt sich der SPD Ortsverein Heidstock bei all seinen Wählern und Unterstützern. Für die Vertreter der SPD Heidstock ist dies natürlich ein weiterer Ansporn für ihre Arbeit im Stadtrat und im Ortsrat. Die SPD Heidstock stellt 2 Mitglieder in der SPD-Fraktion der Stadt Völklingen. Es sind dies Wolfried Willeke, der auch zum stellvertretenden Vorsitzenden der SPD-Fraktion und zu ihrem Sprecher im Ausschuss für Stadtentwicklung und Umweltschutz gewählt wurde, und Sandra Bollinger-Drudi, die neu in den Stadtrat einzieht und dort unter anderem im Hauptausschuss tätig sein wird. Erneut in den Ortsrat Völklingen wurde Jutta Stumm-Burkhardt gewählt, die dort schon seit vielen Jahren die Interessen für den Heidstock vertritt.

## Wichtige Termine beim Tanzsportclub Royal



In den kommenden Monaten stehen beim Tanzsportclub Royal, Abteilung des Turnvereins Völklingen, mehrere Sonderveranstaltungen ins Haus. So gibt es am Donnerstag, dem 24. Juli 2014, ab 19:00 Uhr im Gymnastikraum der Hans Netzer – Halle die nächste Abnahme für das Deutsche Tanz-Sportabzeichen in den Standard- und lateinamerikanischen Tänzen. Interessenten melden sich bei den Trainern in den einzelnen Übungsstunden an. Vorher gibt es noch eine Stunde zum Eintanzen. Die nächste Abnahme für das Deutsche Tanz-Sportabzeichen, diesmal mit dem Schwerpunkt Linedance, ist dann schon am Samstag, dem 27. September 2014, ab 13:00 Uhr in der Hans Netzer – Halle. Hier können auch Kinder das neugeschaffene „Tanzsternchen“ erwerben. Interessenten erhalten die Auswahl der Tänze und andere Unterlagen bis zum 30. Juli 2013 über E-Post krieger.christine@googlemail.com. Am 31. Oktober 2014 geht es dann ab 18:00 Uhr in der Hans Netzer – Halle rund bei der 1. Royal Zumba Party. Für den Linedance Workshop mit Pia Blum (NTA DF II) am 15. November 2014 in der Hans Netzer – Halle ab 14:00 Uhr können sich Interessenten schon jetzt bis zum 10. Oktober 2014 unter krieger.christine@googlemail.com anmelden.

## Ausstellung KörperKUNST mit Patrick Heisel im Alten Rathaus



Am 11. Juli eröffnen Bürgermeister Wolfgang Bintz und VHS-Direktor Karl-Heinz Schöffner die Ausstellung KörperKUNST mit dem Völklinger Ausnahmeathleten Patrick Heisel um 18:00 Uhr im Alten Rathaus Völklingen.

Elisabeth Brück, allen bekannt durch ihre Rolle als Tatortkommissarin im saarländischen Tatort, wird ein Gedicht zum Thema Körper und Geist vortragen. Die Ausstellung zeigt zwanzig großformatige Fotos auf Leinwand gedruckt mit dem Sport-Model Patrick Heisel. Patrick Heisel ist Diplom-Sportwissenschaftler mit einem eigenen Fitness- und Gesundheitsstudio seit 1998 in Völklingen. Zusätzlich besitzt er die Trainer A&B-Lizenz, den Lehrer für Fitness, Gesundheit und Sportrehabilitation, ist Trainer für Rückenschule sowie Gütesiegelträger des Behinderten- und Rehabilitationssportverbandes BRS. Sportlich gesehen hat Patrick Heisel viele Titel und Auszeichnungen vorzuweisen: Im Fitness- und Figurenbodybuilding ist er seit 2003 die Nr. 1 der Fitnessweltrangliste. Besonders gefällt dem Sportler

der künstlerische und ästhetische Aspekt seiner Arbeit. Patrick Heisel hat das Modeln vor etwa 22 Jahren mit Aufnahmen von Ralf Grömminger begonnen. In den folgenden Jahren arbeitete er u. a. mit den Fotografen Harald Kröher, Jürgen Isberner, Brad Miller, Thorsten Jankowski, Stefan Gesell und Manuela Meyer zusammen. Seinen Stil geprägt hat insbesondere der österreichische Fotokünstler Wolfgang Prummer. Etwas ganz Besonderes war auch die Arbeit mit Andreas Bitesnich, einem weltbekannten Fotografen, der schon viele Prominente abgelichtet hat. Patrick Heisel als Model in dessen exklusiven Workshops und auf dem Cover des Jahreskalenders 2014 zu sehen. Dass diese Erfolge hart erarbeitet wurden, ist Ausdruck der hier gezeigten, hochwertigen Fotos. Ein absolutes Muss, nicht nur für den sportbegeisterten Fan.



Damit Ihr Urlaub nicht zum **Albtraum** wird!

Homesitting ab **199,- Euro**

Miet-Alarmanlage ab **299,- Euro**

Jetzt kostenlos beraten lassen!

pwd Wachdienst GbR  
Tel.: 06898 - 689 351  
Rathausstraße 75-79  
66333 Völklingen

**Drucksachen aller Art**  
Für Privat- und Geschäftskunden

- Einladungs- und Danksagungskarten
- Visitenkarten und Briefpapier
- Kopien und Großformatdrucke
- Plastikspiral-, Draht- und Klebebindung
- Beschriftungen von Textilien bis Fahrzeugen
- und vieles mehr...

**Ihre Druckerei im Klarenthaler Rathaus**

**NOW!**  
D-SIGN und DRUCK

Hauptstraße 43  
66127 Klarenthal  
Tel.: (06898) 85 24 53

## Die Insel Kos im Trend – Trendsetter auf Felsen It's Boulder- Time

Wer an Klettern in Griechenland denkt, dem kommt zunächst Kos' kleine Nachbarinsel Kalminos in den Sinn. Doch auf Kos selbst befindet sich das wohl jüngste, gleichzeitig aber größte und beste Bouldergebiet des Landes, die Hippocrates Boulders. Hier wird mit Blick auf das angrenzende Meer geklettert. Die zu bezwingenden kleinen und großen Felsblöcke sind aus Granit und bieten alles von Überhängen bis Durchschlüpfen. Auf ihnen befinden sich 200 Wege, die gut beschildert und verschieden schwierig sind. Zum Übernachten bietet sich das 4 Sterne Lagas Aegean Village an. In unmittelbarer Nähe befinden sich die Hippocrates Boulders.



**Ideale Reisezeit wäre der Oktober z.B. ab/bis Frankfurt am 12.10.2014 für 7 Nächte im Doppelzimmer mit Meerblick und Halbpension pro Person : 784 EUR**

Kos bietet noch viele interessante Möglichkeiten, einen Urlaub auch als Baustein mit Inselhopping zu verbinden und vieles mehr. Gerne buchen wir Ihren Urlaub und suchen für Sie das Außergewöhnliche, ihr Urlaub beginnt im Reisebüro Degen & Lengert.

**Reisebüro  
Degen & Lengert**

Karl-Janssen-Straße 13 • 66333 Völklingen  
Tel: 06898/23810 • Fax: 06898/23818  
www.degen-lengert-reisen.de  
E-Mail: Degen.Lengert@t-online.de

## Stadt Völklingen informiert: Geschwindigkeitskontrollen angeordnet: Zu schnelles Fahren zur Kompostierung

Die Stadtverwaltung hat verstärkte Kontrollen bei dem Anfahren der Kompostieranlage im Stadtteil Fürstenhausen angeordnet. Hintergrund sind zahlreiche Beschwerden von Anliegern im Umfeld der Kompostierungsanlage. Von den Anliegern wird Klage darüber geführt, dass generell Kunden der Kompostierungsanlage und andere Nutzer der Straße zur

Kompostierungsanlage die Geschwindigkeitsbegrenzung nicht einhalten. Die Stadtverwaltung Völklingen macht vor diesem Hintergrund darauf aufmerksam, dass das Wohngebiet „Am Hasseleich“ als 30-Km-Zone ausgewiesen ist. Für die Zufahrt zur Kompostierungsanlage ist 10 Km/h beschildert. In den nächsten Wochen werden verstärkt Kontrollen durchgeführt. Auch an Samstagen werden für diesen Bereich Geschwindigkeitskontrollen stattfinden.

## Stadt Völklingen informiert: Verkehrssicherungsmaßnahmen



Der Fachdienst Forstwirtschaft der Stadt Völklingen führt vom 7. Juli bis voraussichtlich 18. Juli Baumfällarbeiten im Bereich der Püttlinger Landstraße und vom 14. Juli bis voraussichtlich 25. Juli in Luisenthal in der Althanstraße bis zum Sportplatz durch. Die Arbeiten werden im Rahmen der Verkehrssicherung durchgeführt. Um die Sicherheit der Verkehrsteilnehmer zu gewährleisten, ist es erforderlich, den Verkehr für einzelne Fällungsmaßnahmen kurzfristig (max. 5 Minuten) zu sperren. Die Arbeiten beginnen täglich um 6 Uhr und enden um 14:30 Uhr. Die Sperrung wird mittels einer Ampelanlage durchgeführt. Die Stadt Völklingen bittet um Verständnis.

## Baustellen- und Sanierungsarbeiten

In der Zeit vom 02.07.2014 bis 22.07.2014 wird im Bereich Freiherr-vom-Stein-Straße / Karolinger Straße eine Baustelle eingerichtet. Hier werden im Auftrag der Kabel Deutschland GmbH Erdkabel verlegt. Während der Bauzeit werden die Fahrbahnen halbseitig gesperrt. Aufgrund der nur bedingten Breite der Straße wird für größere Fahrzeuge eine Umleitung ausgeschildert. Hier ist evtl. mit leichten Verkehrsbehinderungen zu rechnen.

## Zumba beim Tanzsportclub Royal im TV Völklingen



Seit in den 90er Jahren die Zumba-Welle nach Europa schwappte, erfreut sich diese tänzerische Gymnastik landauf, landab weiter steigender Beliebtheit. So musste der Tanzsportclub Royal, Abteilung des Turnvereins Völklingen, wegen des anhaltenden Zuspruchs seiner Zumba-Gruppe schon vor einiger Zeit einen größeren Trainingsraum zur Verfügung stellen. Zumba wird beim TSC Royal jeden Donnerstag von 20:00 bis 21:00 unter der fachkundigen Leitung von Trainerin Nadine Philippi in der Hans Netzer – Halle in der Völklinger Gatterstraße trainiert. Interessenten können jederzeit vorbeischaun und am besten gleich mitmachen. Das gesamte Angebot des Tanzsportclubs finden Sie im Internet unter tsc-royal-vk.de .

**Ihre sichere Geldanlage**

5% Miete garantiert

Energie: Ausweistyp: Bedarfsausweis, Träger: Gas, Bedarf Wärme/Strom: 44,5 kWh/(m²a)/n.v.

**Pflegeapartements in Saarbrücken-Klarenthal:  
Erfolgreich mit Sachwerten, hoher Rendite & Steuervorteilen**

- ✓ Höchste Sicherheit durch Staatsgarantie & 20 Jahre Mietvertrag
- ✓ Sorglos-Immobilie durch Abgabe aller Aufgaben an den Betreiber

Terago GmbH · Tel. 0800 - 083 7246 · info@terago.de





## Denken und gewinnen

Frühlingsblume	Anhänger der Lehre Jesu	Deckschicht	ausgewachsen	Hautöffnung	südamerik. u. mexik. Währung	französisch: Straße	Bahnhof (Abk.)	Fußballmannschaft	zweckdienlich, qualifiziert	engl. Männerkurznamen	Steinobstgewächs	
Ostseelot		Finger, Fußball	persönliches Fürwort	übergeordn. Bezeichnung	Witzstille d. Wildschweins	6			Gemisch			
Moralbegriff	Besteckteil							röm. Quellnymphe	Angehöriger e. Göttergeschl.	1		
Liedvortrag	Abk.: Rhode Island	Lichtbildner									5	
bleich, taub	Republik (Abk.)							Gatte, Ehemann	Milliarde (Abk.)	Abk.: Zertifikat	3	
scheues Waldtier	Viehfutter	Zeichen für Holmium									7	
		chem. Zeichen: Lawrencium						Schräglötzholz	Kartellkartenkennzeichen	handwarm	Krankensbesuch des Arztes	
Kniegolge								Wurstsorte	Windselste des Schiffes			
Heilverfahren	10	Tanz, Tanzschritt										
Verfassungsurkunde	englisch: und	Zeichen für Strontium	4	Fischfett	dt. Vorsilbe	Kuchengewürz	Meeresraubfisch	griech. Götze	alter Klavierjazz (Kurzwe.)	Tierhöhle	Kurort	
				männl. Vorname						Zeichen für Blei	Dreifingerfaulser	Vorsilbe: zwei, doppelt
						int. Luftfahrtverband/ Abk.	2			fertig, bereit	8	9
Radio-, TV-Programm	Produkt d. Einbildungskraft											

Sie wollen mit der „Stadtbrille“ gewinnen? So geht's: Nachdem Sie das obenstehende Kreuzworträtsel gelöst haben, ergibt sich aus den Buchstaben in den eingekreisten Feldern, in der Reihenfolge der zugehörigen Ziffern das Lösungswort. Schreiben Sie das Lösungswort auf eine Postkarte und senden Sie diese an „Völklinger Stadtbrille“, Hauptstr. 43, 66127 Klarenthal, oder schicken Sie uns ein Fax unter der Nummer 06898-85.24.55. Einsendeschluss ist **Donnerstag, der 24. Juli 2014** (Datum des Poststempels). **Drei Gewinner werden unter den Einsendungen gezogen und erhalten je 1 Album „Sommer, Sonne, Herzlein“ der Wildecker Herzbuben.** Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Viel Glück, **Absender und Telefonnummer nicht vergessen! Die Gewinner entnehmen Sie bitte der nächsten Ausgabe.** Das Lösungswort aus der letzten Ausgabe lautete: „Hoheberg“. **Die Gewinner waren: Günter Ewald, Silvia Weingärtner und Elli Meiser!** Herzlichen Glückwunsch!

## Haben Sie einen lieben Menschen verloren?

Teilen Sie sich mit oder sagen Sie „Danke“

Mit einer Anzeige in der „Völklinger Stadtbrille“

Anzeigenannahme:

Druckerei von der Eltz  
Poststraße 46  
66333 Völklingen



Herbert Montag  
Völklingen, im August

D ...für die liebevolle Anteilnahme an unserer Trauer.

A ...für die Teilnahme an der Trauerfeier.

N ...für die zahlreichen Kränze, Blumen und Geldspenden.

K ...für die Beileidskundgebungen, sei es durch tröstende Worte oder einen stillen Händedruck.

E Ihre Teilnahme an unserer Trauer war uns Trost und Hilfe.

Liesel Montag und Angehörige



Statt Karten - Danksagung

Wir danken für die herzliche Anteilnahme, die uns beim Heimgang unserer lieben Verstorbenen

Lotte Sonntag

erwiesen wurde. Dank auch allen, die der Verstorbenen das letzte Geleit gaben, sie mit Kränzen, Blumen und Geldspenden ehrten und an der Trauerfeier teilnahmen.

Die Hinterbliebenen

Geislautern, im März

## Warndtgymnasiasten gewinnen Schulmeisterschaften im Drachenbootfahren



In souveräner Weise setzten sich die Schüler des Gymnasiums gegen ihre Mitstreiter durch und dürfen sich nun zum ersten Mal über den begehrten Ruder-Pokal freuen. Mannschaftssport wird seit jeher am Warndt-Gymnasium

groß geschrieben: Das beweisen nicht nur die zahlreichen Geislauterner Schülergruppen, die jedes Jahr am überregional bekannten Losheimlauf teilnehmen. Auch beim Triathlon oder im Rahmen des Wettbewerbs Jugend trainiert für Olympia präsentieren sich die Warndtgymnasiasten stets als eingeschworenes Team. Das ge-



meinsame Rudern in einem großen Drachenboot betreiben Schüler und Lehrer aus Geislautern schon seit vielen Jahren mit Freude und Enthusiasmus. Beim diesjährigen Schüler-Drachenboot-Cup war es nun soweit: Endlich konnten die Warndtgymnasiasten nach einer langen Trainingszeit zeigen, was wirklich in ihnen steckt und sich mit dem anderen angetretenen Schulen im Paddeln und Rudern messen. Und dabei waren die vierzehn Oberstufenschüler aus dem Warndt mit dem so harmlos daherkommenden Namen „Alle meine Entchen“ überaus erfolgreich, denn sie konnten alle drei Läufe über eine Distanz von 190 Metern mit einem klaren Vorsprung für sich entscheiden. Mit dieser hervorragenden Leistung platzierten

sich die Warndtgymnasiasten ganz oben auf dem Siegereppchen und nahmen bei der anschließenden Siegerehrung - sichtlich stolz - den Saar-Cup von Oberbürgermeister Klaus Lorig entgegen. Neben dem gewonnenen Pokal zählen für Sportlehrer Jens Knorr sowie für den Drachenboot-Trainer Jörg Wolf auch das Engagement und der Teamgeist, den die Schüler während der gesamten Vorbereitungszeit an den Tag legten: „Nach mehreren Anläufen haben wir es nun endlich geschafft, den Pokal zu holen. Doch das wäre ohne die absolute Disziplin, den Zusammenhalt und das Organisationsgeschick der Schüler gar nicht möglich gewesen“, lobt Studienrat Knorr seine Schützlinge. Diesen Worten schließt sich die Schulgemeinschaft an und gratuliert dem Drachenboot-Team zu seiner tollen Leistung.

## Angelsportverein Wehrden e.V. Großes Weiherfest 03. August 2014



**8 – 12:00 Uhr Hegefischen**  
**14:00 Uhr Siegerehrung**

**10:00 Uhr Fröhschoppen**  
**12:00 Uhr Mittagessen**  
**(Grillschinken, Schwenker, Rostwurst und Salat, geräucherte Forellen, warm)**

**15:00 Uhr Kaffee und Kuchen**  
**16:00 Uhr Gemütliches Beisammensein**

**Auf Ihr Kommen freut sich der Vorstand**

## Warndt-Gymnasium Völklingen: Abholung von schriftlichen Abiturprüfungsarbeiten



Ehemalige Schüler des Warndt-Gymnasiums Völklingen haben am Samstag, dem 12.07.2014, im Rahmen des Schulfestes die Möglichkeit, gegen Empfangsbestätigung ihre schriftlichen

Abiturprüfungsarbeiten im Sekretariat abzuholen. Betroffen sind die Abiturjahrgänge 2000 und 2002 – 2008. Jüngere Arbeiten müssen noch verwahrt werden. Abiturarbeiten der Jahre 1976 – 1999 sowie des Jahres 2001 sind bereits vernichtet. Zur Abholung bitte den Personalausweis mitbringen, bei Bevollmächtigung einer anderen Person muss neben der Vollmacht ebenfalls eine Kopie des Personalausweises vorgelegt werden. Öffnungszeiten des Sekretariats am Samstag, dem 12.07.2014: 12:30 Uhr – 16:00 Uhr.

**Rollladen, Fenster und Bauelemente**

**G. Schiestel**

**Am Holzplatz 21**  
**66333 Völklingen**  
**Tel. 0 68 98 / 3 36 36**  
**Fax 0 68 98 / 3 98 26**  
**[www.Rollladen-Schiestel.de](http://www.Rollladen-Schiestel.de)**

- Rollladen
- Fenster
- Haustüren
- Insektenschutz
- Rolltore
- Markisen
- Jalousien
- Garagentore
- Elektromotore
- für Rollladen
- für Garagentore

**Zeit & Kloster**  
Abflusstechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung

In der Acht 5 • 66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 / 97 40 80 • Telefax 0 68 98 / 97 40 88  
[www.zk-kanalbau.de](http://www.zk-kanalbau.de) • [www.zk-kanalsanierung.de](http://www.zk-kanalsanierung.de)

E-Mail: [info@zk-kanalbau.de](mailto:info@zk-kanalbau.de)

- Abflussreinigung \* TV - Kanaluntersuchung
- Klärgrubenkurzschließung
- Kanalbau aller Art \* Verbundsteinarbeiten
- Haustrockenlegung
- Kanalsanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung
- Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung



## Wahl der SPD Fraktion im Völklinger Stadtrat

VÖLKLINGEN

SPD

Die neue 18-köpfige SPD-Fraktion im Völklinger Stadtrat trat am vergangenen Montag zu ihrer konstituierenden Sitzung zusammen. Erik Kuhn wurde dabei einstimmig als Fraktionsvorsitzender wieder gewählt. Seine Stellvertreter sind Brunhild Folz und Wolfried Willeke.

Schriftführer bleibt Rolf Deubel, Organisation Dominik Brandt. Erik Roskothen belegt das neue Amt für Presse und Internet



und komplettiert damit den neuen Fraktionsvorstand. Neuer Geschäftsführer: Paul Hommes, der der Fraktion aber nicht mehr angehört. Kassenprüfer sind Dagmar Galinowski und Arno Federspiel. Erik Kuhn bekräftigte am Ende der Sitzung, dass die SPD im kommenden Stadtrat die eigenen Initiativen verstärken wird. Die Völklinger SPD ist endlich nach 10 Jahren wieder die Nummer 1 in Völklingen.

Erik Kuhn

# Petri-Hof

Hotel-Restaurant-Terrasse-Festsäle

## **SOMMER-SPEZIAL** - Dinner for two -

... genießen Sie täglich unser 4-Gang-Menü  
inkl. einer Flasche Wein. Menüfolge unter  
[www.petri-hof.de](http://www.petri-hof.de) **Preis für 2 Personen nur 54,90 €**

Kirchstr. 23 • 66359 Bous • Tel. (06834) 7829820

Ruhetag: Dienstag

## Sicherheitsbeirat der Stadt Völklingen Polizei stellt die Kriminalstatistik öffentlich vor



Die Sicherheitsbeiräte aus Völklingen und Großrosseln laden die Bevölkerung ihrer Gemeinden zu einer gemeinsamen öffentlichen Veranstaltung ein. Am Mittwoch, dem 16. Juli 2014, wird die Polizeiinspektion Völklingen allen interessierten Bürgerinnen und Bürgern der beiden Kommunen die aktuellen Zahlen zu Kriminalität und Verkehrsgeschehen vorstellen und erläutern. Die Veranstaltung findet in der Kulturhalle in Wehrden statt, Einlass ist ab 17.30 Uhr. Ab 18:00 Uhr wird der Leiter der Polizeiinspektion Völklingen, Polizeihauptkommissar Michael Zapp, unterstützt von seinem

Vertreter, PHK Jörg Hiry, und dem Leiter seines Kriminaldienstes, Kriminalhauptkommissar Hermann-Josef Flesch, die Zahlen des Jahres 2013 auf der großen Leinwand präsentieren und kommentieren. Zur Sprache kommen, ausführlicher als in den Medien bisher mitgeteilt, die konkreten Zahlen zu allen Straftaten im Raum Völklingen und Großrosseln sowie die genauen Daten zu Verkehrsunfällen, ihren Örtlichkeiten und ihren Folgen. Die Vertreter der Polizei werden auch die Vergleiche zu anderen saarländischen Gemeinden und den vergangenen Jahren vornehmen. Anschließend stehen die leitenden Völklinger Polizeibeamten den Anwesenden für Nachfragen, Anregungen und konkreten Anliegen zur Verfügung. Die Veranstaltung steht allen interessierten Bürgerinnen und Bürgern offen, der Eintritt ist frei. Die Vorsitzenden der ehrenamtlichen Gremien, Fred Schuler für Großrosseln und Werner Michaltzik für Völklingen, hoffen auf rege Beteiligung an dieser ersten öffentlichen Präsentation seit Jahren.

Vertreter, PHK Jörg Hiry, und dem Leiter seines Kriminaldienstes, Kriminalhauptkommissar Hermann-Josef Flesch, die Zahlen des Jahres 2013 auf der großen Leinwand präsentieren und kommentieren. Zur Sprache kommen, ausführlicher als in den Medien bisher mitgeteilt, die konkreten Zahlen zu allen Straftaten im Raum Völklingen und Großrosseln sowie die genauen Daten zu Verkehrsunfällen, ihren Örtlichkeiten und ihren Folgen. Die Vertreter der Polizei werden auch die Vergleiche zu anderen saarländischen Gemeinden und den vergangenen Jahren vornehmen. Anschließend stehen die leitenden Völklinger Polizeibeamten den Anwesenden für Nachfragen, Anregungen und konkreten Anliegen zur Verfügung. Die Veranstaltung steht allen interessierten Bürgerinnen und Bürgern offen, der Eintritt ist frei. Die Vorsitzenden der ehrenamtlichen Gremien, Fred Schuler für Großrosseln und Werner Michaltzik für Völklingen, hoffen auf rege Beteiligung an dieser ersten öffentlichen Präsentation seit Jahren.

**Schützen Sie ihr Eigentum!**  
**Funk-Alarmanlage Lupus XT1**  
**Keine Kabelverlegung notwendig**  
**Starter-Set für nur 639,00 Euro\***  
\* zzgl. Montage u. Programmierung  
**Einfache und schnelle Montage**  
**Jetzt kostenlos beraten lassen!**

pwd Wachdienst GbR  
Tel.: 06898 - 689 351  
Rathausstraße 75-79  
66333 Völklingen



Vertragspartner  
aller Kranken-  
und Pflegekassen

**Pflege II**  
**Dunkel & Mertes** GmbH

- Seniorenpflege

- Krankenpflege

- Behandlungspflege

- Betreuung

- hauswirtschaftliche Versorgung

- Beratung für pflegende Angehörige

- Pflegegutachten nach § 37 SGB XI

- 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst

Angehörige Kranken- und Stationspflege

Schwester Martha Dunkel,  
Schwester Ursula Mertes  
und Team

Tel.: 0 68 06 / 30 69 44

Mobil:  
01 77 / 7 27 93 40Hilfe  
Zuwendung  
Vertrauen

### Pflege Dunkel & Mertes

<http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de>  
e-mail: [pflege.dunkelundmertes@t-online.de](mailto:pflege.dunkelundmertes@t-online.de)  
Überholer Straße 28, 66346 Pödingen

## Abteilung Faustball des TV- Völklingen

Eine leider wenig beachtete Sportart



TURNVEREIN VÖLKLINGEN VON 1878 e.V.

Dabei ist dieser Sport durchaus attraktiv, spielt doch die 1. Mannschaft des TV Völklingen immerhin in der 2. Bundesliga. Am Samstag, dem 21.06.2014, fanden die vorletzten Begegnungen auf heimischem Platz statt. Unter den wachsamem Augen von Herrn Karl Ebersold vom DFBL-Präsidium (zuständig für die Organisation der Spiele sowie verschiedenen Meisterschaftsspielen) zeigten sich die drei Mannschaften TV Völklingen, TV Weisel 1 und TV 1880 Käfertal kampfbereit und siegesgewillt. Auf dem exzellent gepflegten Rasen lieferte man sich spannende Wettkämpfe. Dabei zeigte sich, dass die Mannschaft des TV



Weisel aus gutem Grund die Tabelle anführt; sie gewann ihre beiden Spiele jeweils mit 3:0 (laut Reglement wird über drei Gewinnsätze gespielt). Im letzten Spiel des Tages konnten die Völklinger leider auch keine Punkte erzielen, sie müssen sich zurzeit mit dem letzten Tabellenplatz zufrieden geben.

### Spielpaarungen und Ergebnisse:

TV Völklingen : TV Weisel 1 - 0 : 3

TV Weisel 1 : TV 1880 Käfertal - 3 : 0

TV 1880 Käfertal : TV Völklingen - 3 : 0

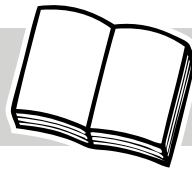
Das Team des TV Völklingen muss derzeit auf zwei wichtige Spieler verzichten, die berufsbedingt an auswärtigen Fortbildungsmaßnahmen teilnehmen und an den Spieltagen nicht zur Verfügung stehen. Ein dritter Stammspieler fällt wegen einer Verletzung längerfristig aus. Die letzten Chancen zum Klassenerhalt hat die Faustballmannschaft Blau-Gelb des TV Völklingen beim letzten Heimspiel dieser Saison am Samstag, dem 19.07.2014. Gegner sind die Mannschaften TV Bretten und TV Weisel 2. Beginn ist um 15:00 Uhr auf der Faustballanlage hinter dem Hermann-Neuberger-Stadion. Herr Reinhard Ehlen (Leiter der

Abteilung Faustball) sowie die gesamte Mannschaft würden sich über etwas Unterstützung am Spielfeldrand sehr freuen. Also, Termin nicht vergessen: Samstag, 19.07.2014, 15:00 Uhr. Übrigens, der Eintritt ist frei!

Monika Brausch

Referentin für Öffentlichkeitsarbeit

TV Völklingen



Unser Buchtipp

## „Blutige Mondscheinsonate“ – neuer Krimi von Elke Schwab erschienen Vierter Fall der Baccus und Borg-Krimi- reihe von Elke Schwab veröffentlicht

Eine tote Frau im Deutsch-Französischen Garten in Saarbrücken sorgt für Aufsehen. Besonders, weil sie bei einer Touristenführung der Stadtverwaltung Saarbrücken an einem sonnigen Sonntagmorgen entdeckt wird. Dabei anwesend sind nicht nur Gartenfreunde und Kulturinteressierte, sondern auch die Presse. Ein großes Problem für die Stadtbediensteten, deren Bestreben es ist, Fördergelder der EU einzutreiben. Sie wollen den Deutsch-Französischen Garten um einen kostspieligen Spielplatz erweitern, womit sie sich einen neuen Aufschwung dieser Parkanlage versprechen. Alle Versuche, die Öffentlichkeit von dem Mord abzulenken, schlagen fehl. Als fühlte sich der Täter dadurch herausgefordert, mordet er weiter. Seine Opfer sind junge Frauen, die immer bei öffentlichen Anlässen gefunden werden.

Welches Ziel verfolgt der Täter?

Lukas Baccus und Theo Borg müssen in diesem Fall zunächst vom Schreibtisch aus ermitteln und können weder Motiv noch einen Verdächtigen ermitteln. Nachdem sich die Ermittlungen erfolglos hinziehen, beschließt der Amtsleiter, die beiden Kommissare verdeckt in der Parkanlage ermitteln zu lassen, damit das Töten ein Ende hat. Doch der Täter scheint auf alles vorbereitet zu sein ... Der dreizehnte Krimi der Saarländerin Elke Schwab ist der vierte Teil der Krimireihe mit Lukas Baccus und Theo Borg. Die beiden übermütigen Kriminalkommissare klären mit lockeren Sprüchen spektakuläre Fälle auf.



Elke Schwab:  
Blutige Mondscheinsonate. Ein Baccus-Borg-Krimi. Münster: Solibro Verlag 1. Aufl. 2014 [subkutan Bd. 5]  
ISBN 978-3-932927-85-0  
TB; 19 x 12 cm;  
384 Seiten  
Preis: 12,80 Euro (D) / Originalausgabe  
Auch als E-Book erhältlich:  
eISBN 978-3-932927-86-7 (epub)  
Preis: 7,99 Euro (D)  
Informationen & Leseproben unter: [www.solibro.de](http://www.solibro.de)  
Erhältlich (oder über Nacht bestellbar) in allen Buchhandlungen in Deutschland, Österreich, Schweiz sowie bei Internetbuchhändlern

**SEIT 34 JAHREN**  
Heizung-Bad-Elektro

**Müller GmbH**  
HWK  
Gebäude-Energieberater  
Heizkesseltausch  
Gas-Öl-Pellets  
Kundendienst  
Badsanierung  
sauber & günstig  
Fliesenarbeiten  
Bäderausstellung  
Wärmepumpen  
Solarkollektoren  
Photovoltaik  
Schornsteinsanierung  
Rohrbrüche  
**06898/ 22823**  
Moltkestraße 25 66333 VK  
[www.mueller-solar.eu](http://www.mueller-solar.eu)

**Walter Otto Versicherungen**  
- Die gute Adresse für Ihre Sicherheit -  
direkt gegenüber dem neuen Rathaus  
**66333 Völklingen • Marktstr. 17**  
**Telefon 2 40 88 • Telefax 2 12 12**

• Badenia • Advocard  
• Central



## Kinderbetreuungs**börse** Völklingen in neuen Räumen

**Beratung zum Thema Kinderbetreuung ab  
Juli 2014 in der Poststraße 5-9**



Kurz vor den Sommerferien hat die Kinderbetreuungsborse Völklingen neue Räume in der Poststraße 5-9, ehemals Agentur für Arbeit, bezogen. Damit bleibt die Beratungsmöglichkeit rund um das Thema Kinderbetreuung in zentraler Lage der Innenstadt von Völklingen erhalten. Die Kinderbetreuungsborse ist ab Mittwoch, 02.07.2014, montags, donnerstags und freitags von 9 bis 13 Uhr sowie mittwochs von 13 bis 17 Uhr in der Poststraße 5-9, 66333 Völklingen, Tel. (06 898) 1 69 03 83, erreichbar. Für persönliche Beratungsgespräche können Termine vereinbart werden. Die Kinderbetreuungsborse Saarbrücken/Völklingen ist eine Einrichtung des Berufsfortbildungswerkes des DGB (bfw). Sie bietet Eltern an den Standorten Saarbrücken und Völklingen die Möglichkeit, sich gezielt über Betreuungsangebote im Regionalverband Saarbrücken zu informieren. Das Projekt vermittelt qualifizierte Betreuungspersonen, gibt Auskunft zu Kindertageseinrichtungen und berät Eltern wie auch Betreuungspersonen zu finanziellen und gesetzlichen Rahmenbedingungen in der Kinderbetreuung. Dies geschieht durch persönliche Beratungsgespräche an den beiden Standorten und über die Internetseite [www.kinderbetreuungsboerse-saarbruecken.de](http://www.kinderbetreuungsboerse-saarbruecken.de). Bei weiteren Fragen wenden Sie sich gerne an die Mitarbeiterinnen vor Ort.

## Begeisterung bei Benefiz- konzert in der Kreuzeskirche



„Das war ein schönes Konzert!“, so die einhellige Meinung der Besucher, die trotz WM und Saarfest überraschend zahlreich in die Kreuzeskirche zu Fürstenhausen gekommen waren. Und keiner von ihnen dürfte sein Kommen bereut haben, denn Antonia Jung (Sopran, Violine), Birgit Dernbacher (Sopran, Querflöte) und Franz Neidhöfer (Piano) boten Gesang und Musik auf hohem Niveau. Sowohl beim „Ave Maria“, bei der „Panflöte“ als auch

beim „Maiglöckchen-Duett“ -, um nur einige Stücke zu nennen - klatschten die Zuhörer begeistert Beifall. Beeindruckend, wie Antonia Jung durch das Programm führte, und dabei jedesmal ein Stück Leben der Komponisten und der Musikgeschichte lebendig werden ließ. So verschmolzen Gesang und Musik, Wort und der schlichte Kirchenraum zu einer wunderbaren Atmosphäre, die die Zuhörer in ihren Bann schlug. Der Förderkreis dankte den Interpreten, die ihr Können so selbstlos in den Dienst der guten Sache gestellt haben, mit Blumen, einem edlen Tropfen und schon traditionell einem japanischen Glückskranich. Beim Hinausgehen gab es nach diesem Kunstgenuss noch ein naturgetreu nachgebautes Modell der Kreuzeskirche zu bewundern, das Georg E. Zobel in wahrlich meisterhafter Weise gebaut hat. Dankbar für das Erlebnis spendeten die Besucher am Ausgang großartige 746,00 Euro für den Erhalt der Kreuzeskirche, wohl als Ausdruck des Wunsches, dass diese „Kirche im Dorf bleiben“ müsse, damit dort noch manches schöne Konzert stattfinden und sonntags den Menschen das Evangelium gepredigt werden kann. (Förderkreis zur Erhaltung der Kreuzeskirche, 15.06.2014)



*Der Förderverein Streicherprojekt e.V präsentiert*

*1. Hofkonzert im Schlosspark*

*Musik der Liebe*

*Volkliedbearbeitungen\*Romantik\*Musical*

*Birgit Scherrmann, Sopran*

*Angela Lösch, Mezzosopran*

*Thomas Layes, Klavier*

*Darius Psota, Geige*

*Michelle Korn, Geige*

*Fiona Bender, Bratsche*

*Julia Nesseler, Cello*

*Sonntag, 6. Juli 2014, 18:00 Uhr*

*Schlossparkschule Geislautern*

*Eintritt 8 €*

Kartenvorverkauf: Sekretariat der Schlossparkschule in Geislautern

**Im Trauerfall sind wir, wenn Sie es wünschen, in kürzester Zeit bei Ihnen.**

  
**DUCHENE** GmbH  
BESTATTUNGSHAUS  
Geschäftsführerin Susanne Duchene

im Trauerfall Tag und Nacht  
dienstbereit – ohne Zuschlag



**(06898) 41000**

Ihr Bestattungshaus  
– seit über 100 Jahren.



## RECHTSANWÄLTE

# Sellen & Görres

Tel.: 06898 - 24 0 48

<b>Christof Sellen</b>	<b>Frank Görres</b>
Arbeitsrecht Familienrecht Internetrecht Mietrecht Forderungsangelegenheiten	Verkehrs- u. Unfallrecht Strafrecht Vertragsrecht Kaufrecht priv. Baurecht

in Bürogemeinschaft: **Rechtsanwalt Alexander Sellen**

Steuerrecht, Leasingrecht, Schuldnerberatung

Völklingen | Marktstr. 19 | 06898 24048  
 öffentl. Parkplätze vor dem Haus  
[www.rechtsanwalt.vn](http://www.rechtsanwalt.vn)

## Probleme mit dem PC oder Internet?

PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.

**PC-Service Harald Buchholz**  
 66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26  
**Telefon: 0681 – 70 93 64**  
[www.harald-buchholz.de](http://www.harald-buchholz.de)





## HERRMANN

HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG  
ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

Elektrofachgeschäft • MIELE „Shop in Shop Abteilung“  
 Kundendienst aller Fabrikate • Elektroinstallation • Material  
 Baustromverteiler-Mietservice • DPD-Shop/Paketversand



Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen  
 Tel. (06898) 2 46 12 • [www.electroplus-herrmann.de](http://www.electroplus-herrmann.de)



## Zache Entsorgung AG

Entsorgung Transport Verwertung

### Haben Sie etwas zu entsorgen? Container besorgen!



**Entsorgungsleistungen**

- Beratung
- Altöle
- Emulsionen
- Ölwassergemisch
- Ölabscheiderinhalte
- Komplett-Entsorgung
- Containerdienst

Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken  
**Tel. (06 81) 38 36 50-0**  
**Fax. (06 81) 38 36 50-20**

  
**ENTSORGUNGSGESAMTUNGSFACHBEREIT**  
 Wir sind zertifiziert  
 nach DIN EN ISO 14001  
 und ISO 9001

## Häusliche Alten- und Krankenpflege

# Gabi Kunkel

Zulassung aller Krankenkassen

Informations-Pflegezentrum  
 Haydnstr. 11 • 66333 Völklingen  
 Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.30 - 14.00 Uhr  
 Tel.: 06898/2 12 93 • Fax: 2 58 34 • Mobil: 0171 / 83 91 418  
 email: [info@pflagedienst-gabi-kunkel.de](mailto:info@pflagedienst-gabi-kunkel.de)  
[www.pflagedienst-gabi-kunkel.de](http://www.pflagedienst-gabi-kunkel.de)  
 Gerne informieren wir Sie!



## KARWAT

Injektionstechnik

Seit 1962

A. KARWAT & S. GmbH  
 Rehgrabenstr. 1  
 66125 Saarbrücken

FEUCHTE NASSE Wände?

- Rissverpressung
- Abdichtung von Kellern und Balkonen

RISSE im Haus?

- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Erdbeben-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 [www.rissverpressung.de](http://www.rissverpressung.de)

## STOPP den Fußstress!



## EsCoSporTec®

Ein Novum individueller Sporteinlagen-Technologie.

- Für jede Sportart.
- Schützt den Fuß vor Überlastung.
- Steigert die Leistung.



Verfüllungen sind optimal form an Fuß. Dämpfung und Absorption der Stoßkraft durch die Porosität der Einlagenstruktur.

Perforation (Senkt den Innendruck um bis zu 20%).

Beim Einsetzen in Ihre Sohle ist der Fuß automatisch und leicht durch Spezialstruktur geschützt.

sanitätshaus  
**salecker**

orthopädietechnik - rehathechnik

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen  
 tel.: (06898) 2 57 36 • fax: (06898) 29 59 67  
[sanitaetshaus-salecker.de](http://sanitaetshaus-salecker.de)  
 info@sanitaetshaus-salecker.de

